

Chèr(e)s ami(e)s flûtistes,

Tel le vingt et unième siècle qui débuta en fait le premier janvier 2001, le nouveau visage de la traversière va se dévoiler progressivement à partir du numéro 101. Ce magazine, nous le voulons proche de vous, interactif bientôt, reflétant tout simplement l'évolution de notre métier qui depuis des années se transforme radicalement, bien souvent hélas dans d'incroyables difficultés dont nous parlerons souvent.

Une réforme à mes yeux essentielle sera de devenir une association plus proche de ses adhérents. Ainsi je passe aujourd'hui un appel à toutes les bonnes volontés qui désireraient devenir des relais régionaux, délégués de la Traversière en régions. Si vous voulez savoir davantage ce que cela signifie, contactez moi (la Traversière vous communiquera mes coordonnées), nous en parlerons et je suis sûr qu'ensemble nous ferons un travail décisif dans notre intérêt commun et celui de nos élèves !

Ce numéro va révéler un événement majeur, la traduction française de « Taffanel génie de la flûte », un ouvrage important d'Edward Blakeman, en coédition avec les éditions « Actualités Freudiennes », dans la collection Euterpe/La Traversière du regretté Claude Dorgeuille, reprises par son fils. La décision de traduire ce livre fut prise il y a plusieurs années par la Traversière alors sous la présidence de Pascal Gresset. Le processus de réalisation fut long et délicat en raison de l'ampleur du travail (Blakeman lui-même ne mit pas loin de 25 ans à l'écrire !) et de l'exigence de qualité des partenaires. Il fallait absolument un hommage de cette ampleur pour rendre justice à Taffanel et rappeler l'importance qui fut la sienne dans la vie musicale française et la scène internationale.

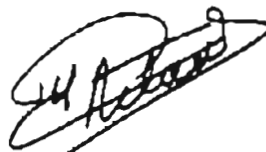
La traversière s'ouvre plus largement sur la création. Sous la plume d'Alain Bancquart, vous découvrirez mieux l'importante production pour flûte qui est la sienne, et la collection originale créée avec la librairie Tschann à Paris, dont le directeur, Yannick Poirier est un amoureux de la musique et de la création musicale. Une série de livres disques consacrée à d'importants créateurs de toutes générations. Les premiers numéros donnent la parole à Alain Bancquart lui-même et à Stéphane De Gérando, sorti de sa classe du CNSM il y a une dizaine d'années à présent.

Et puis, des articles passionnants de Michel Debost sur les sonates de Bach, de Sophie Dufeutrelle sur les assurances pour les musiciens, des articles variés sur tous les sujets qui nous touchent à paraître très

bientôt.

Mais j'ai gardé le meilleur pour la fin. Beaucoup d'entre vous savent certainement que notre prochaine convention est prévue pour les premiers jours de novembre 2012. Progressivement, vous découvrirez sa programmation dans les numéros futurs du magazine, mais d'ores et déjà il est possible d'annoncer qu'elle se déroulera dans le cadre prestigieux du CRR de Paris et que nous aurons la joie d'accueillir l'ONF, Orchestre National de Flûtes du Venezuela qui nous présentera la musique Vénézuélienne au cours d'un concert et de master classes de flûte et de musique de chambre.

Nous voulons tous cette convention importante et parsemée de nouveautés. Réservez déjà votre temps pour ce grand rendez-vous, rejoignez « la Traversière », elle est votre partenaire, votre association.



Pierre-Yves ARTAUD  
Président

---

---

## SOMMAIRE

---

---

### L'ÉVÈNEMENT

#### TAFFANEL GÉNIE DE LA FLÛTE

Edward Blakeman, sur les traces de Taffanel ..... 5  
*(Traduit par : Nicole Hournau)*

La re-connaissance, enfin ..... 12  
*par Marie-Germaine et François Dorgeuille, Pascal Gresset et Christophe Lanter*

Joachim Andersen et Paul Taffanel ..... 14  
*Par Kyle Dzapu (Traduit par : Cécile Tournoux)*

### RÉPERTOIRE

Alain BANCQUART et les  
Éditions Inactuelles/Tschann ..... 16  
*par Pierre-Yves Artaud*

Bibliographie Discographie ..... 18

Œuvres d'Alain Bancquart pour ou avec flûtes ..... 19

Les éditions Inactuelles/Tschann ..... 20  
*par Alain Bancquart*

La collection Inactuelles/Tschann ..... 21

### FACTURE INSTRUMENTALE

Tampons Straubinger :  
« Les petits chaussons de la flûte » ? ..... 22  
*par Sophie Dufeutrelle*

NOUVEAUTÉS PARTITIONS ..... 30  
*par Jean-Luc Abras*

NOUVEAUTÉS DISQUES ..... 42  
*par Corinne Hournau, Jean-Luc Abras, Claude Abraham*

### AU FIL DES PAGES

La petite flûte ..... 49  
*par Fanny Clar*